

**Christ the Redeemer Catholic Church**  
**Iglesia Católica Cristo Redentor**  
**46833 Harry Byrd Highway**  
**Sterling, VA 20164**



**WWW.CTRCC.ORG**

facebook.com/CTR Sterling

Phone 703-430-0811 - Fax 703-430-1590

**OFFICE HOURS - MONDAY-FRIDAY**

**9:00 AM - 12:30 PM / 1:00 PM - 4:00 PM**

**Pastor/Parroco**

**Fr. J.D. Jaffe**

j.jaffe@arlingtondiocese.org

**Parochial Vicar/Vicario Parroquial**

**Fr. Mark Moretti**

mark.e.moretti@arlingtondiocese.org

**In Residence/En Residencia**

**Fr. Conor Sullivan**

**Parish Administrator/**

**Administradora Parroquial**

**Donna M. Ata**

donna.ata@ctrcc.org

**Interim Director of Religious Education/  
 Directora Interino de Catequesis en Ingles**

**Lora Gonder**

lora.gonder@ctrcc.org

**Director of Spanish Religious Education/  
 Directora de Catequesis en Español**

**Amelia Silva**

amelia.silva@ctrcc.org

**Coordinator of Youth Ministry/  
 Coordinadora de Ministerio Juvenil**

**Irene Starrs**

irene.starrs@ctrcc.org

**Director of Music/  
 Directora de Música y Coros**

**Claire M. Schweppe**

claire.schweppe@ctrcc.org

**Coordinator of Spanish Music/  
 Coordinador de Música en Español**

**Geovani Flores**

geovani.flores@ctrcc.org

**Secretary/Secretario de la Parroquia**

**Mauricio Carpio**

mauricio.carpio@ctrcc.org

**Secretary/Secretaria de la Parroquia**

**Cristina Orellana**

cristina.orellana@ctrcc.org

**Thirteenth Sunday in Ordinary Time June 28, 2020**  
**XIII Domingo Ordinario - 28 de junio 2020**

**Schedule of Masses Confessions and Adoration**

**Daily Masses**

Monday – Friday 8:00 am English – Church  
 4:30 pm Spanish – Church  
 Saturday mornings 9:00 am English – Church

**Confessions**

Monday – Friday 7:00 am - 8:00 am English / Spanish  
 Monday – Friday 6:00 pm - 8:00 pm English / Spanish  
 Saturday mornings 8:00 am - 9:00 am English / Spanish  
 Saturday afternoons 3:30 pm - 5:00 pm English / Spanish

**Weekend Masses**

Saturday Masses 5:30 pm English  
 7:00 pm Spanish  
 Sunday Masses 8:00 am English  
 10:00 am English  
 12:00 pm Spanish  
 2:00 pm Spanish (temporary)  
 5:30 pm English

**Eucharistic Exposition (Adoration)**

Monday – Friday 6:00 - 8:00 pm (with confessions in English and Spanish)

**Horario de Misas, Confesiones, y Adoración**

**Misas Diarias**

lunes – viernes 8:00 am inglés – Iglesia  
 4:30 pm español – Iglesia  
 sábados 9:00 am inglés – Iglesia

**Confesiones**

lunes – viernes 7:00 - 8:00 am inglés / español  
 lunes – viernes 6:00 - 8:00 pm inglés / español  
 sábado 8:00 - 9:00 am inglés / español  
 sábado 3:30 - 5:00 pm inglés / español

**Misas de Fin de Semana**

Misa Sábado 5:30 pm inglés  
 7:00 pm español  
 Misa Domingo 8:00 am inglés  
 10:00 am inglés  
 12:00 pm español  
 2:00 pm español (temporalmente)  
 5:30 pm inglés

**Exposición de la Santísima (Adoración Eucarística)**

lunes a viernes 6:00 - 8:00 pm (con confesiones en inglés y español)

Spiritual Communion - My Jesus, my Love, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already here and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

Comunión Espiritual - Mi Jesús, mi amor, Yo creo que tu estás presentes en el Santísimo Sacramento. Te amo sobre todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo en este momento recibirte sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras aquí y unirme totalmente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. Amén.

# Prayer on the Solemnity of St. Peter and St. Paul

*(Plenary Indulgence granted, if prayed on the Solemnity of St. Peter and St. Paul on June 29 along with an Our Father, a Hail Mary and a Glory Be.)*



O blessed Apostles Peter and Paul!  
I take you this day for my special protectors  
and advocates with God.

In all humility I rejoice with you,  
blessed Peter, prince of the apostles,  
because you are the rock  
on which God has built his Church;  
and I rejoice with you, too,  
blessed Paul,  
because you were chosen of God  
for a vessel of election,  
and preacher of the truth  
throughout the world.

I ask you both to obtain for me by your prayers,  
lively faith, firm hope, and perfect charity;  
entire detachment from myself, contempt of the world,  
patience in adversity, humility in prosperity,  
attention in prayer, purity of heart,  
right intention in my works,  
diligence in the fulfilment of all the duties of my state of life,  
constancy in my good resolutions,  
resignation to the holy will of God,  
perseverance in his grace even unto death,

that, by your joint intercession and your glorious merits,  
I may overcome the temptations of the world, the flesh, and the devil,  
and be made worthy to stand before the face  
of the chief and eternal pastor of souls, Jesus Christ,  
to enjoy him and to love him for all eternity,  
who, with the Father and the Holy Spirit,  
lives and reigns for ever and ever.

Amen.

# Oración para la Solemnidad de San Pedro y San Pablo

*(Indulgencia plenaria concedida, si se reza en la solemnidad de San Pedro y San Pablo el 29 de junio junto con un Padre Nuestro, un Ave María y un Gloria.)*



¡Oh Benditos apóstoles Pedro y Pablo!  
Les tomo este día por mis protectores especiales  
y aboga con Dios.

Con toda humildad me regocijo contigo  
bendito Pedro, príncipe de los apóstoles,  
porque tú eres la Roca  
sobre el cual Dios ha construido su Iglesia;  
y yo también me alegro contigo  
bendito Pablo,  
porque fuiste elegido de Dios  
para el Recipiente de elección,  
y Predicador de la verdad  
alrededor del mundo.

Les pido a ambos que obtengan por mis oraciones,  
fe viva, esperanza firme y caridad perfecta;  
abandonamiento total de mí mismo, desprecio del mundo,  
paciencia en la adversidad, humildad en la prosperidad,  
atención en oración, pureza de corazón,  
intención correcta en mis obras,  
diligencia en el cumplimiento de todos los deberes de mi estado de vida,  
constancia en mis buenas resoluciones,  
resignación a la santa voluntad de Dios,  
perseverancia en su gracia hasta la muerte,

que, por su intercesión conjunta y sus méritos gloriosos,  
puedo vencer las tentaciones del mundo, la carne y el demonio,  
y ser digno de estar delante de la cara  
del principal y eterno Pastor de Almas, Jesucristo,  
para disfrutarlo y amarlo por toda la eternidad,  
quien, con el Padre y el Espíritu Santo,  
vive y reina por los siglos de los siglos.

Amén.

## PARISH INFORMATION

## INFORMACIÓN PARROQUIAL

### Parish Registration

We welcome you to our Parish Community and invite you to call or register in person at the Parish Office. Registration forms are also available on our website at [www.ctrcc.org](http://www.ctrcc.org).

### Baptisms

Baptism is ordinarily celebrated within a faith community. Please call the office to register for a preparation class and to arrange for a time for the celebration.

### Weddings

Engaged couples must make arrangements at least six months prior to the date of marriage. All are required to participate in a marriage preparation program. Please call the office to make an appointment.

### Mass of Christian Burial/Memorial Mass

Please call the office to arrange a funeral or memorial Mass for a loved one.

### Anointing of the Sick

Contact the Parish for Communion calls to shut-ins, sick, hospitalized and in cases of serious illness or death.

### Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Interested in becoming Catholic or have an unbaptized child 8 or older? If so, please call the Parish Office and speak to Lora Gonder.

### Registro Parroquial

Todos los feligreses están invitados a registrarse en la parroquia. Para registrarse pueden llamar a la oficina parroquial o visitarnos. Los formularios de inscripción también están disponibles en nuestro sitio web en [www.ctrcc.org](http://www.ctrcc.org).

### Bautismos

Las charlas pre-bautismales se ofrecen el tercer sábado de cada mes. Si desea bautizar a su niño entre las edades de recién nacido a 6 años pueden llamar a la oficina Parroquial de lunes a viernes al 703-430-0811.

### Bodas

La pareja interesada en celebrar el Sacramento del Matrimonio, necesita realizar un curso de preparación; por tal motivo debe contactarse con el Sacerdote por lo menos 6 meses antes de la fecha de su matrimonio. Todos están llamados a participar de la formación matrimonial (pre-cana o convalidación). Por favor llamar a la Oficina Parroquial.

### Misa de Funeral / Misa Commemorativa

Llame a la oficina para organizar un funeral o una misa conmemorativa para un ser querido.

### Unción de los enfermos

Por favor llamar a la Oficina Parroquial para solicitar la sumministrazione de los Sacramentos de Confesión o Unción de Enfermos, ya sea en la casa u hospital.

### Rito de la Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)

Para obtener información sobre la preparación en español de los tres sacramentos de iniciación (bautismo, confirmación, primera comunión) ó información sobre el sacramento de la confirmación para adultos; comunicarse con Amelia Silva.

### Faith Direct

Join the many parishioners who have already enrolled in *Faith Direct* for automated giving to the Parish. *Faith Direct* is secure and convenient, and will provide you with an offertory card to place in the basket during the collections. Sign up today with Faith Direct at 866-507-8757 or go to [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net).

### Fe Directo

Únase a los muchos feligreses que ya se han inscrito en Faith Direct para donaciones automáticas a la parroquia. Faith Direct es seguro y conveniente, y le proporcionará una tarjeta ofensiva para colocar en la canasta durante las colecciones. Regístrese hoy con Faith Direct al 866-507-8757 o visite [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net).



Our Parish ID is VA313.  
Nuestra identificación parroquial es VA313.



Religious Education Registration for school year 2020-2021 will begin on June 1<sup>st</sup>, 2020. Registration Forms will be mailed out to all families currently enrolled in our Program. Religious Education Classes for the new year are tentatively scheduled to begin on September 12, 2020 in Spanish and September 14th, 2020 in English. Please call

or email the office if you need a registration form mailed to you. We ask you to please sign up during the month of June.

## Registrations

## Registraciones

Las registraciones para el Programa de Educación Religiosa para el año escolar 2020-2021 comenzará el Lunes, 1 de Junio de 2020. Los formularios de inscripción se enviarán por correo a todas las familias que están actualmente inscritas en nuestro programa. Las clases de Educación Religiosa para el nuevo año están tentativamente programadas para comenzar el Sábado, 12 de Septiembre de 2020 en Español y el Lunes, 14 de Septiembre de 2020 en Inglés. Favor de llamar o enviar un correo electrónico a la oficina si necesita que le mandemos un formulario de inscripción. Le pedimos que por favor se registre durante el mes de Junio.



The coronavirus is affecting our community, including those struggling to feed their families. LINK has tripled deliveries of food and other essential items to our brothers and sisters in need. PLEASE consider dropping a bag or two of groceries off in the Church vestibule whenever you go shopping for yourselves. Help by: Donating items in the shopping cart in the gathering space as you enter the church. You also can donate remotely through Amazon or by sending a check to LINK, PO Box 443, Sterling, VA 20167-0443. Need volunteers who speak Spanish! Many of our callers are Spanish speakers and LINK needs your help returning those phone calls. If you speak Spanish and you want to help, you can make these calls from your home. Need Volunteer drivers! LINK also needs drivers to deliver food in a way that avoids person-to-person contact. Please go to [linkagainsthunger.org](http://linkagainsthunger.org) for information about current needs and how to get involved.



El coronavirus está afectando a nuestra comunidad, incluidos aquellos que luchan por alimentar a sus familias. LINK ha triplicado las entregas de alimentos y otros artículos esenciales a nuestros hermanos y hermanas necesitados. POR FAVOR considere dejar una o dos bolsas de comestibles en el vestíbulo de la Iglesia cada vez que vaya de compras. Deposita sus donaciones en el carrito de compras en el espacio de reunión al entrar a la iglesia. También puedes donar de forma remota a través de Amazon o enviando un cheque a LINK, PO Box 443, Sterling, VA 20167-0443. ¡Se necesitan voluntarios que hablen español! Muchas de nuestras personas que llaman son hispanohablantes y LINK necesita su ayuda para devolver esas llamadas telefónicas. Si habla español y quiere ayudar, puede hacer estas llamadas desde su casa. ¡Necesito conductores voluntarios! LINK también necesita que los conductores entreguen los alimentos de una manera que evite el contacto de persona a persona. Visite [linkagainsthunger.org](http://linkagainsthunger.org) para obtener información sobre las necesidades actuales y cómo participar.

## **A Prayer to Jesus for Healing and Guidance**

Jesus, Son of God,  
you were sent by the Father  
to bear our weakness;  
be with us in this time of crisis.

Merciful Savior,  
heal and comfort the sick,  
so that, with health restored,  
they may give you praise.

Divine Physician,  
accompany our caregivers  
so that, serving with patience,  
they may heal wisely.

Eternal Wisdom,  
guide our leaders  
so that, seeking remedies,  
they may follow your light.

Christ, the Anointed,  
protect us in body and spirit,  
so that, freed from harm,  
we may be delivered from all affliction.

Who live and reign with God the Father  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, forever and ever.  
Amen.



## **Oración a Jesús para pedir sanación y guía**

Jesus, Hijo de Dios,  
a Ti que fuiste enviado por el Padre  
para asumir nuestra debilidad,  
nos acompaña en este momento de crisis.

Salvador Misericordioso,  
ayuda y consuela a los enfermos,  
para que al recobrar la salud  
puedan alabarte.

Médico Divino,  
acompaña a nuestros proveedores de cuidado  
para que al servir con paciencia  
puedan sanar debidamente.

Fuente de Eterna Sabiduría,  
guía a nuestros líderes  
para que al buscar remedio  
puedan seguir tu luz.

Cristo, el Ungido,  
protégenos en cuerpo y espíritu,  
para que al salir ilesos del daño  
seamos librados de toda aflicción.

Tú que vives y reinas con Dios Padre,  
en unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios verdadero, por los siglos de los siglos.  
Amén.

## **Catechesis of the Good Shepherd Atrium classes**

Attention Parents of 3.5 - 5 year olds! We are currently accepting registration for the Catechesis of the Good Shepherd Atrium classes for either Tuesday from 4:00 – 6:00 pm **OR** Thursday 9:30 - 11:30 am. Please contact the religious office, Lora Gonder at [lora.gonder@ctrcc.org](mailto:lora.gonder@ctrcc.org) for more details.

Atención padres de familia de los niños de 3 1/2 - 5! Nosotros actualmente estamos aceptando las inscripciones para Catequesis Atrium el Buen Pastor, días de clases martes de 4:00 pm - 6:00 pm o jueves de 9:30 am - 11:30 am. Para más información favor de comunicarse con la oficina de Religión, con Lora Gonder al correo electrónico: [lora.gonder@ctrcc.org](mailto:lora.gonder@ctrcc.org).

## **Congratulations to our Knights on their change of officers for the upcoming fraternal year beginning July 1, 2020:**

### **Felicitaciones a nuestros Caballeros por su cambio de oficiales para el próximo año fraternal que comienza el 1 de julio de 2020:**

Grand Knight:	Joe D'Angelo
Deputy Grand Knight:	Jose Salazar
Chancellor:	Victor LoPreto
Warden:	Ravi Baddeliyanage
Advocate:	Joseph Belzile
Recorder:	John Harasek
Treasurer:	Ed Miniaci
Inside Guard:	Henry Maurezzutt
Outside Guard:	Peter Fisher
Outside Guard:	Mario Melendez
Three Year Trustee:	Howard McCullers
Financial Secretary:	Carl Stuekerjuergen
Two Year Trustee:	John Bradley
One Year Trustee:	Ray Bradish

## **Celebrating a silver or golden wedding anniversary this year?**

The 2020 Mass for Jubilarians will be celebrated by Bishop Burbidge at 2:30 p.m. on Sunday, October 4th at the Cathedral of St. Thomas More in Arlington. If you are celebrating your 25th or 50th wedding anniversary this year. Please contact Cristina in the parish office to register no later than September 18th. For more info, visit [www.arlingtondiocese.org/MJM](http://www.arlingtondiocese.org/MJM).

## **Celebrando un plateado o dorado aniversario de bodas este año?**

El Obispo Burbidge celebrará la Misa 2020 para los Jubilarios a las 2:30 p.m. el domingo 4 de octubre en la Catedral de St. Thomas More en Arlington. Si está celebrando su 25 o 50 aniversario de bodas este año. Comuníquese con Cristina en la oficina parroquial para registrarse a más tardar el 18 de septiembre. Para más información, visite [www.arlingtondiocese.org/MJM](http://www.arlingtondiocese.org/MJM).

## **Sign Up For the Diocesan E-Newsletter!**

Receive special video messages from our bishop, learn about unique opportunities to get involved, and be the first to know the news about our Diocese - straight to your inbox. Sign up at: <http://bit.ly/CDAsignup>.

¡Regístrese para recibir el boletín electrónico diocesano!  
Reciba mensajes de video especiales de nuestro obispo, conozca oportunidades únicas para involucrarse y sea el primero en conocer las noticias sobre nuestra Diócesis, directamente a su correo electrónico. Regístrese en: <http://bit.ly/CDAsignup>.